



# St. Demetrios *Parish Newsletter* September 2013

41-47 Wisteria St., Perth Amboy, N.J. (732) 826-4466 Fr. Angelo J. Michaels



## SEPTEMBER 2013 RELIGIOUS CALENDAR

### September 1

St. Paul's First Letter to Timothy 2:1-7  
Προς Τιμοθεον α' 2:1-7

Ecclesiastical New Year  
The Gospel of Luke 4:16-22  
Κατα Λουκαν 4.16-22

### September 8

St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18  
Προς Γαλατας 6:11-18

Sunday before Holy Cross  
The Gospel of John 3:13-17  
Κατα Ιωαννην 3.13-17

### September 15

St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20  
Προς Γαλατας 2:16-20

Sunday after Holy Cross  
The Gospel of Mark 8:34-38; 9:1  
Κατα Μαρκον 8.34-38, 9.1

### September 22

St. Paul's First Letter to the Corinthians  
16:13-24  
Προς Κορινθιους α' 16:13-24

1st Sunday of Luke  
The Gospel of Luke 5:1-11  
Κατα Λουκαν 5.1-11

### September 29

St. Paul's Second Letter to the Corinthians  
1:21-24; 2:1-4  
Προς Κορινθιους β' 1:21-24; 2:1-4

2nd Sunday of Luke  
The Gospel of Luke 6:31-36  
Κατα Λουκαν 6.31-36

### SERVICES (unless otherwise stated)

Sunday Orthros 9:00 A.M.  
Divine Liturgy 10:00 A.M.

### ANNOUNCEMENT FOR SACRAMENTS

No Baptisms will be scheduled during any of the Great Feast Days of the Lord.

## WELCOME BACK - NEW ECCLESIASTICAL YEAR BEGINS



NAVITY OF THE THEOTOKOS

The Feast of the Nativity of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary is celebrated on September 8 each year. It is the first of 12 great feast days in the Orthodox Church. The Feast commemorates the birth of the Mother of Jesus Christ, our Lord. According to the Book of James or Protevangelion Mary's parents, Joachim and Anna, were childless for many years. As Joachim was praying, his wife Anna was praying at the same time at their house in Jerusalem. An angel appeared to both of them and announced that Anna would have a child whose name would be known throughout the world. Anna promised to offer her child as a gift to the Lord. Joachim returned home and in due time Anna bore a daughter, Mary.



## SUNDAY SEPTEMBER 23

The Elevation of the Cross, celebrated on the 14th of September, commemorates the finding of Christ's Cross by Saint Helen, the mother of the Emperor Constantine in the fourth century; and, after it was taken by the Persians, of its recovery by the Emperor Heraclius in the seventh century at which time it was "elevated" in the Church of the Resurrection in Jerusalem. From this latter event the "universal elevation" of the Cross was celebrated annually in all of the churches of the Christian Empire.

## ELEVATION OF THE CROSS



Sunday and Greek school begins this month - register NOW



## *Message from Father Angelo*

I would like to wish everyone a happy new ecclesiastical year. I would like to welcome everyone back from their vacations, the Parish Council, the Philoptochos, the Choir, G.O.Y.A., the Greek school and Sunday school teachers and students and all the parishioners. It is my fervent prayer that this new ecclesiastical year be filled with blessings of our Lord with health, prosperity, unity and love for one another.

**On Sunday, September 15, 2013, which is the day we are celebrating the Holy Cross, there will be no liturgy in this church or at any other church. Divine Liturgy will be held in Asbury Park, N.J. with His Eminence Metropolitan Evangelos and all other priests from the surrounding areas. Orthros on this day will begin at 9:00 a.m. and Divine Liturgy at 9:30 a.m.**

Divine Liturgy at Saint Demetrios Church is always held at 10:00 a.m. on Sundays and weekdays.

I would also like to encourage parents to bring their children to serve as altar boys. It is a great honor and privilege to be able to serve the Lord in the altar. Parents, if you have sons that are 7 years or older, please encourage them to serve in the altar. This will give them an opportunity to educate themselves in the faith and it will help them in the rest of their lives. I am grateful to all the parents/guardians and grandparents for encouraging their young men to serve as altar boys.

May the Lord bless you all and may our family of St. Demetrios be united now and in the future more than any other time.

With Spiritual love in the Lord Jesus Christ,

Reverend Father Angelo J. Michaels, Protopresbyter

---

Ευχομαι σε ολους ενα ευτυχισμενο νεο εκκλησιαστικο ετος. Θα ηθελα να σας καλωσορισω ολους πισω απο τις διακοπες σας, το Εκκλησιαστικο Συμβουλιο, τη Φιλοπτωχος, την Χορωδια, την νεολαια, τους δασκαλους και τους μαθητες του Ελληνικου και του Κατηχητικου σχολειου και ολους τους ενοριτες. Ειναι η ενθερμη προσευχη μου, αυτη η νεα εκκλησιαστικη χρονια να γεμισει με τις ευλογιες του Κυριου μας με υγεια, ενοτητα και αγαπη σε ολους μας.

Την Κυριακη, στις 15 Σεπτεμβριου, 2013, την ημερα που θα γιορτασουμε τον Τιμιον Σταυρο, δεν θα υπαρξει Θεια Λειτουργια στην εκκλησια μας η σε οποιαδηποτε αλλη εκκλησια. Η Θεια Λειτουργια θα γινει στο Asbury Park, N.J. με τον Σεβασμιωτατο Μητροπολιτη Ευαγγελο και ολους τους αλλους ιερεις απο τις γυρω περιοχες. Ο Ορθρος αυτη την ημερα θα αρχισει στις 9:00 π.μ. και η Θεια Λειτουργια στις 9:30 π.μ.

Η Θεια Λειτουργια στον Ιερο Ναο του Αγιου Δημητριου αρχιζει στις 10:00 π.μ. καθε Κυριακη και στις καθημερινες ημερες.

Θα ηθελα επισης να ενθαρρυνω τους γονεις να φερουν τα παιδια τους στο Ιερο. Ειναι μεγαλη τιμη και προνομιο να ειναι σε θεση να υπηρετουν τον Κυριο στο Ιερο. Αν εχετε γιους που ειναι 7 ετων και πανω, παρακαλουμε να τους ενθαρρυνετε να υπηρετησουν στο Ιερο ως ιεροπαιδα. Θα τους δωθει η ευκαιρια να εκπαιδευτουν στην πιστη και θα τους βοηθησει στη υπολοιπη ζωης τους. Ειμαι ευγνωμων σε ολους τους γονεις/κηδεμονες και τους παππουδες για την ενθαρρυνση των νεων ανδρων τους να υπερετουν ως ιεροπαιδα.

Ο Κυριος να σας ευλογει ολους και η οικογενεια του Αγιου Δημητριου μας να ειναι ενωμενη τωρα αλλα και στο μελλον περισσοτερο απο καθε αλλη στιγμη.

Με πνευματικη αγαπη στον Κυριο Ιησου Χριστο,  
Αιδεσιμοτατος Πατερας Αγγελος Ι. Μιχαλιος, Πρωτοπρεσβυτερος



## Parish Council

Kateina Ganiaris - President  
 Kathy Kouretas - Vice President  
 Helen Horan - Secretary  
 Steve Corodemus - Treasurer  
 Eleni Stoimenides  
 Alex Vosinas  
 Dino Kusulas  
 Michael Koudis  
 George Petrakakis  
 Mark Rasimowicz  
 Nick Giannakopoulos  
 Gary Ahladianakis  
 Nick Pakis

### G.O.Y.A. President

Alexandra Rivera

### G.O.Y.A. Advisors

Stacey Vosinas

### P.T.O. President

Liz DaCunha

### Greek School Teacher

Effie Papaikononou

### Greek School President

Jennifer Simatos

### Sunday School Superintendent

Barbara Dulin

### Choir Director

Irene Pakis

### Chantor

Evangelos Kartsakalis

Deadline for submissions for the  
 October 2013 Bulletin is  
 September 10, 2013.

Support the monthly newsletter.  
 Submit your photo-ready business  
 card today. For more details  
 about ad rates please contact  
[d.kusulas@optonline.net](mailto:d.kusulas@optonline.net).

### Newsletter Editorial Board

Fr. Angelo J. Michaels  
 Kateina Ganiaris  
 Dino Kusulas  
 Maria Kakadelis  
 Mary Lou Rivera

## PRESIDENT'S MESSAGE

### MAKING A GOOD START

The first of September is considered the start of the Church year, according to the Orthodox Church calendar. We not only begin the Ecclesiastic calendar but we begin the yearly activities of the church: Sunday school, Greek School, G.O.Y.A, Philoptochos and Choir.

Church services begin with Orthros at 9:00 a.m. and Divine Liturgy at 10:00 a.m.

There are twelve major feast days of the Church which are universally celebrated: the Nativity, the Epiphany, Presentation to the Temple (called the "Meeting") and Transfiguration of Christ; the Nativity, the Annunciation, the Presentation to the Temple and Dormition of Mary; the Exaltation of the Cross; and from the Paschal cycle, the feast of the Lord's entry into Jerusalem, the feast of the Lord's Ascension and the feast of Pentecost. Easter is not counted among the twelve major feasts of the Church since it is considered by itself as "the feast of feasts."

I invite you to all come together for the P.T.O. family picnic to be held at our church on September 23, 2013.

This month we ALSO dedicate ourselves to starting the year off correctly by putting our fiscal house in order with **STEWARDSHIP pledges being completed for 2013**. On behalf of the Parish Council, we invite all parishioners to make sure their 2013 stewardship contribution to be \$525 per year is paid. We have many standard expenses to meet monthly and necessary repairs to be made within the church.

So let us join together to start the year off on the right foot. Register your children for Sunday school, Greek School and G.O.Y.A. Join the choir, teach a class, sing in the choir, and help play the organ, contribute to Philoptochos and come pray with us in YOUR church. God Bless YOU.

Kateina Ganiaris,  
 Parish Council President

*Oh come, let us sing to the Lord; let us make a joyful noise to the rock of our salvation", Psalm 95:1*  
**JOIN THE ST. DEMETRIOS CHOIR SEE IRENE PAKIS OR FATHER ANGELO MICHAELS**



## Ο Τιμιος Σταυρος



Ο Σταυρος είναι το ιερό σύμβολο των Χριστιανών διότι μας θυμίζει τη θυσία του Χριστού για τη σωτηρία των ανθρώπων. Κάθε φορά που κάνουμε το σταυρό μας, δείχνουμε πως δεν ξεχάσαμε την αγάπη του Θεού για μας. Αλλά και όταν θέλουμε να παρούμε δύναμη ή να ξεπεράσουμε κάποιο φόβο μας, πάλι το σταυρό μας κάνουμε.

Δεν υπάρχει τίποτε άλλο που να φανερώνει περισσότερο την αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο όσο ο Σταυρός του Χριστού. Πάνω στο Σταυρό, με το αίμα του Χριστού γραφτηκε: «Ο Θεός αγάπη εστι» (Α΄ Ιωαν. 4, 8). Γι' αυτό ο Σταυρός έγινε το ιερότερο σύμβολο της πίστεως μας. Με το Σταυρό

ξεχωρίζει ο χριστιανισμός απ' όλες τις άλλες θρησκείες.

Από τη βαπτισή μέχρι το θάνατο, ο Σταυρός είναι το στολίδι, το φυλαχτό και η δύναμη των Χριστιανών. Ο βαπτιστικός μας σταυρός μας θυμίζει πως ανήκουμε στη μεγάλη οικογένεια του Χριστού, την Εκκλησία. Και οι σταυροί στα μνημάτα φέρνουν στο μυαλό μας τη Σταύρωση του Χριστού και την Ανάσταση. **Ο Σταυρός διδάσκει αλήθεια, δικαιοσύνη, ελευθερία, ειρήνη, συγχώρηση και αγάπη.**

---

## Η Υψωση του Τιμιού και Ζωοποιού Σταυρού

Στις 14 Σεπτεμβρίου γιορταζόμαστε την Παγκόσμια Υψωση του Τιμιού και Ζωοποιού Σταυρού. Τα ιερότερα σύμβολα του χριστιανισμού είναι ο Τιμιός Σταυρός, η σημαία και το λάβαρο της Εκκλησίας.

Ο Σταυρός του Κυρίου αποτελεί για τη χριστιανική πίστη κορυφαίο σύμβολο θυσίας και αγιασμού, διότι η σημασία του είναι πραγματικά τεραστία. Ο Σταυρός μαζί με την Ανάσταση λειτουργούν ως δύο βασικοί άξονες πάνω στους οποίους κινείται η ζωή των πιστών χριστιανών. Η Ανάσταση ακολουθεί το Σταυρό και προϋποθέτει το Σταυρό και ο Σταυρός προμηνύει την Ανάσταση. Χωρίς Σταυρό δεν γίνεται Ανάσταση. Πάνω σε αυτές τις αρχές στηρίζεται η θεολογία του Σταυρού και η σπουδαία σημασία του για τη ζωή της Εκκλησίας.

Θεολογικά «Σταυρός» σημαίνει το «παθίν», ενώ γενικότερα, σημαίνει πόνος, πείνα, εξάρτηση, ανελευθερία, καταπίεση, βία, ασθένεια και θάνατος, τα οποία απειλούν διαρκώς τον άνθρωπο. Υψωση του Σταυρού σημαίνει εμφάνιση του «παθίν». Η Υψωση δηλώνει τη διαρκή υπομνήση, τη διαρκή θέα του μυστηρίου του Σταυρού.

Την θεολογική σημασία της εορτής την βρίσκουμε στα τροπάρια της ημέρας. Από αυτά, εκείνα του Εσπερινού και των αιώνων είναι τα πιο μεστά σε νοήματα και πλουσιότερα σε ποιητικές εξαρσεις. Τα θεολογικά αυτά νοήματα συμπυκνώνει στους στίχους του το πρώτο αποστικό του Εσπερινού του πλ. α' ηχού: *"Χαίροις ο ζωηφόρος Σταυρός, της ευσεβείας το αητήτων τροπαίον... ο δώρουμένος τω κόσμω το μέγα ελεός"*.

Η ιστορία αναφέρει, ότι το 326 μ.Χ., η Αγία Ελένη πήγε στα Ιεροσόλυμα, για να προσκυνήσει τους Αγίους Τόπους και να ευχαριστήσει τον Θεό για τις επιτυχίες που είχε ο γιος της, ο Μεγάλος Κωνσταντίνος. Εκεί, όμως, άρχισε και τις ανασκαφές, για την ανεύρεση του Τιμιού Σταυρού, αφού πρώτα γκρεμισε τον ειδωλολατρικό ναό της Θεάς Αφροδίτης, που υπήρχε στο Γολγοθά. Βρέθηκαν τρεις σταυροί. Ο, τότε, επίσκοπος Ιεροσολυμών Μακάριος (314-333), με αρκετούς ιερείς, αφού έκαναν δέηση, άγγιξε το σώμα μιας κυρίας που είχε πεθάνει, πάνω στους σταυρούς. Όταν ήρθε η σειρά και άγγιξε τον τρίτο σταυρό, που ήταν του Κυρίου μας, η γυναίκα αμέσως αναστήθηκε. Η είδηση διαδόθηκε σαν αστραπή σε όλα τα μέρη της Ιερουσαλήμ. Πλήθη πιστών άρχισαν να συρρέουν για να δουν τον Τιμίο Σταυρό. Άρχισαν, δε, να κραζουν το Κυρίε Ελεησον. Από τότε, λοιπόν, επικράτησε η γιορτή της Υψωσης.

Αυτή την Υψωση καθιέρωσαν οι Άγιοι Πατέρες να γιορταζόμαστε στις 14 Σεπτεμβρίου, είναι μέρα νηστείας, για να μπορούμε, εμείς οι πιστοί να προσκυνήσουμε το ζωομυριστό ξύλο και τον θαυμάτων θησαυρό, το συνθετοτρισολβίο Σταυρό και χαρίτων πόρο, για να μπορούμε κι εμείς να υψώσουμε μέσα στις ψυχές μας το Σταυρό του Κυρίου μας.

Η μεγάλη εορτή της Παγκόσμιας Υψωσης του Τιμιού Σταυρού είναι μια ακόμα ευκαιρία για όλους μας να σκεφτούμε τις απείρες δωρεές του Θεού στη ζωή μας και να στρέψουμε το βλέμμα μας στο εκθαμβωτικό φως του Σταυρού προκειμένου να διαλύσουμε το σκοτεινό έρεβος των αμαρτιών της ψυχής μας.



## St. Demetrios Perth Amboy Philoptochos Membership Interest Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

### Circles of Interest

*Check off the Circle(s) you are most interested in and return your form to the Church Office or Philoptochos Membership Chairman.*

#### Family and Society/Interfaith

- 'Inreach' to Parish Families
- 'Outreach' to the 'Unchurched' and New Families

#### Church Projects

- Church Name Day Event
- Holy Cross Day Celebration
- Pascha Preparation
- Makarias (Assisting with funeral repast)

#### Ministry Commitments

Promote support for:

- Hellenic College/Holy Cross
- Children in Medical Crisis
- Autism Assistance Program
- Saint Basil Academy
- Saint Michael's Home for the Aged
- I.O.C.C.* - International Orthodox Christian Charities
- O.C.F.* - Orthodox Christian Fellowship
- O.C.M.C.* - Orthodox Christian Mission Center
- SAMP* Support a Mission Priest
- St. Photios Shrine

#### Spiritual Enrichment

- Share and support the Orthodox Christian Faith
- Support the Priest with the planning of Bible Study, religious lectures, workshops and other tools for spiritual growth of the congregation
- Liaisons to G.O.Y.A. and Sunday School
- Altar Commitment

#### New Philanthropic Initiatives

- Develop opportunities to become involved in new philanthropic and charitable endeavors, worthy causes, projects and events

#### Fundraising/Special Events

- Plan/participate in events that fund the philanthropic Mission and the Church
  - *Fall Luncheon/Bid n' Buy*
  - *Bake Sales*
  - *Vasilopita Event*
  - *Christmas Card Project*
  - *Loukoumades Sale*
  - *Church Festival*

#### Membership

- Become a Member (I am not able to work on projects this year but support the Mission).
- Engage all Orthodox people in philanthropy and charitable work through the Philoptochos Mission

#### Social Service

- Home Visitations of the Elderly or 'Shut Ins'
- Hospital Visitations
- Processing Grants for those in Need
- Sunshine-Get Well Commitment

**Please return to church office marked  
"PHILOPTOCHOS"**



## St. Demetrios Ladies Philoptochos Society

*"Let us not get tired of doing good. As often as we have the chance, we should do good to everyone, and especially to those who belong to our family in the faith." Galatians 6:9-10*

We are about to start another year and I am looking forward to a year full of activities and sharing our talents. Our first order will be: elect the executive board so we can create our calendar of events and our fund raisers. I hope together we can participate in the various activities planned for our chapter and the Metropolis.

### CALENDAR OF EVENTS:

- September 15 - Asbury Park, N.J., Paramount Theater, Celebration of the Holy Cross
- September 22 - Oath of office for board members 2013-2015
- "National Philoptochos Fellowship Sunday - Philoptochos - **Chapters** throughout the country are asked to host a Parish Coffee Hour in support of the campaign to raise funds for the Aid to Greece and Cyprus initiative. St. Demetrios' P.T.O. has a picnic that **day**; therefore, **we** will reschedule the National event. **DATE -TBD**
- October 12 - National Philoptochos Society's Biennial Children's Medical Fund Luncheon - Fairmont, 510 Market Street, Pittsburgh, P.A.
- October 26 - St. Basil visitation in Garrison, N.Y.
- November 10 - St. Michael's Home for the Aged Gala at the Metropolitan Club, N.Y.
- February 28, 2014 - visit to St. Michael's - **chapter** gift.

After the election of the board, we will publish our chapter Calendar of events.

Philoptochos BOARD Meeting  
Election of Executive board 2013-2015  
Monday, September 16, 2013  
**7:30 P.M.**  
CHURCH HALL DOWN STAIRS

I wish you all a happy and relaxing rest of the summer. See you in September.  
Stella Wacker, St. Demetrios Philoptochos President

## P.T.O. Family Fun and Fellowship Picnic

All families of our St. Demetrios Church are cordially invited to a special gathering.

**Date:** Sunday, September 22, 2013 (*Rain or Shine*) **Time:** 12:00 noon to 3:00 p.m.  
**Place:** Church Lawn **Menu:** Hamburgers, hot dogs, salads and condiments  
**Donation:** No charge; just bring a smile.

**Mission:** We will all join in fellowship to enjoy quality time together, as friends, old and new, in building a strong bond for the betterment of the community we all love. Particular emphasis on strengthening our Youth's Ministries of Sunday School, Greek School and G.O.Y.A. is a priority.

Kindly complete and return this bottom portion to the Church Office by Sunday, Sept. 15<sup>th</sup> so we may plan accordingly. We look forward to spending time with you. Thank you, St. Demetrios' P.T.O.  
We plan to attend the P.T.O. Church Picnic on Sept. 22nd: (Please print clearly)

Parishioners' Names \_\_\_\_\_ Children's Names \_\_\_\_\_  
 Total Number Attending: \_\_\_\_\_

St. Demetrios P.T.O., Wisteria St. and Sadowski Parkway, Perth Amboy, N.J. 08861  
 Please call Liz DaCunha, P.T.O. President, with any questions: 646-621-0210



**Thank you to the 2013 Stewards of St. Demetrios Church for your pledges and contributions.  
(through August 10, 2013)**

Argiro Ahladianakis	Evriliki Ioannides	Kattia Olsen	Demetrios Vrahnos
John Anastasiou	Richard Jost	Demetrios Pakis	Emil Wacker
Frank Angiola	Theodore Kaidas	Nicholas Panagos	Andrew Wyrzten
Angie Andreadis	Maria Kalamaras	Georgia Papageorgiou	Stamatios Xenakis
Constantine Arianas	George Kanellidis	Stavros Papagiannakis	Stephen Xenios
Jimmy Attonis	Peggy Kantor	Nick Papaikonomou	Apostolos Zaferiou
Stella Bales	Axiotis Karayianopoulos	Elefterios Paros	Alex Ziro
Andreas Balogh	Kostas Kokodis	Michael Patras	
Emanuel Balsamides	Angelo Kostopoulos	Matoula Pavlakos	
Nermine Boulos	Socrates Kottaras	Vasilios Perdios	
Helen Catelanos	Demetrios Koudis	George Petrakakis	
Peter Christopoulos	Gregory Kouretas	George Protonentis	
Christy Corodemus	Kosta Kouretas	Michael Rizitis	
Marina Corodemus	Samuel Kouretas	Arthur Rostel	
Steven Corodemus	Stephen Kouretas	Dimitrios Roumeliotis	
Vera Corodemus	Sylvia Kress	Diane Lionikis Ruth	
James Corodemus	Thomas Kross	Gary Seitis	
Speros Coutros	Dino Kusulas	George Seitis	
John DeBoer	Frieda Kusulas	Lambros Simatos	
Bennie Di Blasi	Makis Kyriakatos	Angeline Skelly	
George Dolias	John Lalis	Stamatios Suravlas	
Ken Doukas	Kaliopie Lalis	Nicholas Stevens	
George Dyer	Stephanie Linnehan	Byron Stoimenides	
Adam Early	George Lionikis	Robert Tarr	
Nicole Fasarakis	Helen Loukedis	William Theophilakos	
Vasilios Fasarakis	Evan Makar	Albert Tomori	
Zafe Filindras	Cetoris Maliadis	Pedro Torres	
Petros Ganiaris	Eleftherios Mamaligas	Nicholas Tsakon	
Costas Gatanas	Kostas Mantsis	Nick Tsilimindos	
Stelos Gatanas	Elaine Mariolis	Theodora Tsistinas	
George Georgas	Dino Mariolis	Dimitrios Tsivelis	
John Georgas	Peggy Martinez	Dean Tzitzis	
Litsa Georgiou	George Mavrookas	George Tzitzis	
Paul Gerogiou	Louis Mavrookas	Philip Vassallo	
Nick Giannakopoulos	Angie Mellas	Diane Ventura/Goumas	
Gary Hanakis	Mae Menchise	George Vosinakis	
George Hanakis	Father Angelo Michaels	Tessie Vosinakis	
Dimitrios Hartenias	Maria Michaels	Alexandros Vosinas	
Andrew Holl	Rubin Morales	George Vosinas	
Helen Horan	George Nicolaidis	Vasilios Vosinas	



Please complete and submit the pledge card on this of this page to register and begin your 2013 stewardship commitment.

**“Come and See”**

**2013 SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH CONFIDENTIAL STEWARDSHIP COMMITMENT CARD  
PART 1**

Family Name: \_\_\_\_\_  
 Address: City: State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Home Telephone: \_\_\_\_\_ Cell Phone: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_  
 Profession/Trade/Skills: \_\_\_\_\_ Profession/Trade/Skills (spouse) \_\_\_\_\_

**In gratitude for God’s blessings I/we make the following commitment  
to the ministries of St. Demetrios Church:**

A total amount of: \$520 \_\_\_\_\_ \$750 \_\_\_\_\_ \$1,000 \_\_\_\_\_ \$2,500 \_\_\_\_\_ More/Other \$ \_\_\_\_\_  
 weekly \$ \_\_\_\_\_ monthly \$ \_\_\_\_\_ quarterly \$ \_\_\_\_\_ semi-annually \$ \_\_\_\_\_ annually \_\_\_\_\_

*Come and See God work through your talents, skills and experience, as well as your financial support.*

*Your offering to Christ and His Church can do as much as you empower it to do.*

*We give to Christ and His Church not according to our means but according to our love for Him.*

**“Come and See”**

**2013 SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH CONFIDENTIAL STEWARDSHIP COMMITMENT CARD  
PART 2**

Family Name: \_\_\_\_\_

**I / We would like to offer my/our time & talents to the ministries, organizations, and activities of  
St. Demetrios Greek Orthodox Church in the following areas:**

*Please check*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Bible Study                                 | <input type="checkbox"/> Youth Work                                 | <input type="checkbox"/> Real Estate Management      |
| <input type="checkbox"/> Teaching                                    | <input type="checkbox"/> Sunday School                              | <input type="checkbox"/> Medical                     |
| <input type="checkbox"/> Greek Language School                       | <input type="checkbox"/> Church Choir                               | <input type="checkbox"/> Church Camp                 |
| <input type="checkbox"/> Visitation of Elderly/Infirm                | <input type="checkbox"/> Cooking - Events or Outreach               | <input type="checkbox"/> Elevator Project            |
| <input type="checkbox"/> Scouting                                    | <input type="checkbox"/> Finance                                    | <input type="checkbox"/> Nursery                     |
| <input type="checkbox"/> Computer - General                          | <input type="checkbox"/> Legal                                      | <input type="checkbox"/> Ushering/Welcome            |
| <input type="checkbox"/> Computer-Web Site Management                | <input type="checkbox"/> Parish Festival                            | <input type="checkbox"/> Parish Picnic               |
| <input type="checkbox"/> Media Liaison/Public Affairs                | <input type="checkbox"/> Mechanical / Plumbing/Electrical           | <input type="checkbox"/> Reader (in liturgy)         |
| <input type="checkbox"/> Parish Monthly Newsletter                   | <input type="checkbox"/> Construction                               | <input type="checkbox"/> Building maintenance        |
| <input type="checkbox"/> Landscaping                                 | <input type="checkbox"/> Office Work                                | <input type="checkbox"/> Parish Dance                |
| <input type="checkbox"/> Network/support group for job seekers       |   | <input type="checkbox"/> Stewardship Committee       |
| <input type="checkbox"/> Outreach and Evangelism                     | <input type="checkbox"/> Y.A.L. (Young Adult League)                | <input type="checkbox"/> J.O.Y. (Jr. Orthodox Youth) |
| <input type="checkbox"/> Church Weekly Bulletin                      | <input type="checkbox"/> G.O.Y.A. (Greek Orthodox Youth of America) |  |
| <input type="checkbox"/> Greek Content Editor for Monthly Newsletter |   |  |
| <input type="checkbox"/> Parish New Year’s Eve Celebration           | <input type="checkbox"/> Ways and Means Committee                   |  |
| <input type="checkbox"/> Other _____                                 | <input type="checkbox"/> Other _____                                |  |

*Come and See God work through your talents, skills and experience, as well as your financial support.*

**CONFIDENTIAL: May not be Distributed or Reproduced / For Authorized Parish Personnel Only**





## ΤΑ ΙΕΡΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

Τα Μυστήρια είναι ιερες τελετες της Εκκλησιας μας, οι οποιες αποτελουν αισθητα σημεια της θειας χαρης, μεταδιδουν στους πιστους την ουρανια ευλογια, χαρασσουν βαθεια στο εσωτερικο των χριστιανων σωτηριωδεις συνεπειες, αναμορφωνουν ψυχικα τον ανθρωπο, τον μεταμορφωνουν σε καινη κτιση. Τα ιερα Μυστήρια είναι θεοσυστατα, δηλαδη τα συνεστησε ο ιδιος ο Χριστος. Η συνειδητη συμμετοχη ολων μας σε αυτα είναι απαραιτητη για την ενωση μας με τον Θεο και τη σωτηρια μας.

Τα ιερα Μυστήρια παρεχουν στους πιστους τη θεια χαρη και αποσκοπουν στην ευλογια ολοκληρης της ψυχοσωματικης υποστασης του ανθρωπου. Τα μυστηρια αυτα είναι επτα:

- Το Βαπτισμα
- Το Χρισμα
- Η Εξομολογηση
- Η Θεια Ευχαριστια
- Ο Γαμος
- Το Ευχελαιο
- Η Ιεροσυνη

Υπαρχουν ιερα Μυστήρια της Εκκλησιας μας που είναι υποχρεωτικα για ολους τους πιστους. Αυτα είναι το Βαπτισμα, το Χρισμα, η Εξομολογηση και η Θεια Ευχαριστια. Υπαρχουν και εκεινα που δεν είναι υποχρεωτικα για ολους τους πιστους. Αυτα είναι ο Γαμος, η Ιεροσυνη και το Ευχελαιο.

Καποια απο τα Μυστήρια τελουνται μονο μια φορα στον πιστο, και συγκεκριμενα το Βαπτισμα, το Χρισμα και η Ιεροσυνη. Αλλα είναι επαναλαμβανομενα στη ζωη του πιστου, και συγκεκριμενα η Εξομολογηση, η Θεια Ευχαριστια και το Ευχελαιο. Ο Γαμος είναι μη επαναλαμβανομενο Μυστήριο, η Ορθοδοξη Εκκλησια ευλογει την τελεση ενος Γαμου και επιτρεπει τη συναψη δυο ακομη.

## ΤΑ ΙΕΡΟΠΑΙΔΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

Η Εκκλησια είναι ενας ιερος τοπος, ο Οικος του Θεου. Τα ιεροπαίδα στεκονται πολυτιμοι βοηθοι στο σπουδαιο εργο της Θειας Λειτουργιας. Φορουν ειδικα αμφια και βοηθουν τους ιερεις και τους επισκοπους να υπηρετουν καλυτερα τον Θεο και την Εκκλησια. Τα ιεροπαίδα αντιπροσωπευουν τους αγγελους της Εκκλησιας, επειδη είναι αγνοι και είναι παντα ετοιμοι να βοηθησουν οσους χρειαζονται βοηθεια. Είναι μεγαλη τιμη να υπηρετεις ως ιεροπαίδο.



Ο Χριστοφορος Ροστελ μεγαλωσε στο Union, New Jersey. Πηγε στο Union High School και αποφοιτησε απο το Middlesex County College. Του αρεσει να πηγαινει στο γυμναστηριο και bowling. Στο γυμνασιο ηταν στην ομαδα του track. Επισης, επαιξε μπασκετ και βολεϊ για την Νεολεα (G.O.Y.A.).

Ο Ζαχαριας Γιαννακοπουλος είναι στην δεκατη ταξη στο σχολειο του Timothy Christian. Οι ασχολιες του περιλαμβανουν hockey, kung-fu και Ελληνικους χωρους. Του αρεσει πολυ η ομαδα N.J. Devils και να πηγαινει camping με την οικογενεια του.



Ο Δημητριος Κακαδελης πηγαινει στο Dwight D. Eisenhower Elementary School. Αγαπαι και ασχοληται με το κολυμπι. Καθως επισης, αγαπαι και μαθαινει πιανο. Περα απο την υποχρεωτικη του εκπαιδευση πηγαινει και στο Ελληνικο σχολειο επειδη αγαπαι την Ελληνικη γλωσσα. Ετσι καθε ημερα, διαβασει επιπλεων και παρα πολλα Ελληνικα βιβλια.

Και τα τρια ιεροπαίδα οταν εβρισκονται στο χωρο του ιερου, υπερετουν με μεγαλο σεβασμο και ζηλο την εκκλησια τους και είναι αξια συνχαρητηριων. Παρακαλουμε τους γονεις να ενθαρρυνουνε τα αγορια τους να ερχονται στο Ιερο γιατι προσφερουν αγαπη και βοηθεια προς το Χριστο και η πιστη τους δυναμωνει.



## ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟΣΕΥΧΗ

Ο Κυριος μας, ο Ιησους Χριστος, ειπε αυτη την προσευχη με το αγιο στομα του και την εδωσε στους Αποστολους του. Γι'αυτο ειναι ιδιαιτερωσ σημαντικη προσευχη.

Σ'αυτη την προσευχη μιλαμε με τον Θεο πατερα μας και ζηταμε πρωτον τη δοξα του Θεου, και δευτερον το καλο της ψυχης μας και του σωματος μας. Ζηταμε επισης να μας λυτρωσει απο καθε κακο.

Η προσευχη βοηθαι πολυ για την αντιμετωπιση δυσκολιων και δοκιμασιων, και για την σωτηρια μας.

### ΠΑΤΕΡ ΗΜΩΝ

Πατερ ημων, ο εν τοις ουρανοις,  
αγιασθητω το ονομα σου  
ελθετω η βασιλεια σου  
γενηθητω το θελημα σου ως εν ουρανω και επι της γης  
τον αρτον ημων τον επιουσιον δος ημιν σημερον  
και αφες ημιν τα οφειληματα ημων, ως και ημεις  
αφιεμεν τοις οφειλεταις ημων  
και μη εισενεγκης ημας εις πειρασμον, αλλα 'ρυσαι  
ημας απο του Πονηρου,  
Αμην.

### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

Ουρανιε πατερα μας,  
να δοξαζεται το ονομα σου  
να ερχεται η βασιλεια σου (να βασιλευεις σε μας, να  
κυβερνας τη ζωη μας)  
να γινεται το θελημα σου, οπως στον ουρανο, ετσι και  
στη γη  
το ψωμι μας το αναγκαιο για τη ζωη δωσε μας σημερα  
και χαρισε μας τα χρεη μας (τα αμαρτηματα μας), οπως  
και εμεις χαριζουμε στους χρεωστες μας (σ'οσους  
αμαρτησαν σε μας).  
Και να μην επιτρεψεις να υποκυψουμε σε πειρασμο  
αλλα γλυτωσε μας απο τον Πονηρο.

### SUPPORT THE SPONSORS OF THE ST. DEMETRIOS MONTHLY NEWSLETTER

**Habiby's**  
Middle Eastern Cuisine  
*Lana Waked*  
We offer catering, delivery and private parties  
732-721-4444 Old Bridge Mini Mail  
732-721-4445 499 Emston Road  
Habibys@habibys.com Parlin, NJ 08859  
Habibys.com

**ACE**  
ADVISORY CPAs  
BUSINESS PROFITABILITY / TAX EXPERTS  
97 Main Street, Woodbridge NJ 07095  
tel: 732.750.0500 www.aceadvisorycpas.com

**JOHN APOSTOLOS**  
Vice President

**COMPASS ROSE SERVICES, INC.**

**INSURANCE**

130 William Street, Room 402 Telephone: (212) 406-4004  
New York, NY 10038 Fax: (212) 406-4225  
john@compassroseservices.com



~ September 2013 ~

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<b>1</b> New Ecclesiastical Year	<b>2</b>	<b>3</b> GOYA Meeting 7:30 p.m.	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>8</b> Nativity of the Theotokos  <i>Elevator Groundbreaking Ceremony following services</i>	<b>9</b> Board Meeting 7:30 p.m.	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b> Seniors' Meeting 11 a.m. St. Andrews Law Enforcement Federation meeting 7:00p.m.	<b>13</b>	<b>14</b> Elevation of the Cross
<b>15</b> Holy Cross Celebration in Asbury Park  No Services	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b> Richard Olsen Baptism 11:00 a.m.
<b>22</b> Family Fun Day Picnic for all Parishioners hosted by Sunday School P.T.O.; New Philoptochos Board members take Oath.	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b> Katerina Maria Pakis Baptism 11:00 a.m.
<b>29</b> 1st. Day of Sunday School; Sunday School Registration; Parish Council Coffee hour; 2014 Festival Meeting	<b>30</b>	<b>Notes:</b>				



SEPTEMBER 8<sup>TH</sup> ELEVATOR GROUND BREAKING CEREMONY  
LIGHT LUNCH WITH COFFEE AND DESSERT AFTERWARDS PROVIDED BY THE BARGE AND  
THE LADIES PHILOPTOCHES SOCIETY IN THE CHURCH HALL.

**St. Demetrios Greek  
Orthodox Church**  
41-47 Wisteria St.  
Perth Amboy, N.J. 08861

**Fr. Angelo J. Michaels**  
Phone: (732) 826-4466  
Cell: (908) 612-5108  
Fax: (732) 826-4312

E-Mail:  
[frangelom@aol.com](mailto:frangelom@aol.com)

We're on the Web!

Visit us at:  
[www.stdemetriosperthamboy.org](http://www.stdemetriosperthamboy.org)

E-Mail : [stdgoa@gmail.com](mailto:stdgoa@gmail.com)



Η Υψωση του Τιμιου και Ζωοποιου Σταυρου, 14 Σεπτεμβριου -  
The Cross Elevation of Christ - September 14.